

EN CON STRUC CIÓ

RECEPTES DES
DE LA CARÈNCIA,
LA UBIQUITAT
I L'EXCÉS

10.10.08 | 11.01.09

SANTIAGO CIRUGEDA
JORDI MITJÀ
MICHELLE TERAN
DERIVART

INAUGURACIÓ 09.10.08 | 19.30H.

SALA DE LA RAMBLAINIU/DADESPAI/CAPELLA DE SANT NICOLAU

SALA DE LA RAMBLA/DADESPAI
RAMBLA DE LA LLIBERTAT, 1-17004 GIRONA
DILLUNS TANCAT LUNES CERRADO MONDAY CLOSED
DIMARTS MARTES TUESDAY 17-20H.
DIMECRES-DIUMENGE FESTIUS
MIÉRCOLES-DOMINGO FESTIVOS
WEDNESDAY-SUNDAY BANK HOLIDAYS 12-14H/17-20H.

CAPELLA DE SANT NICOLAU
PLAÇA DE SANTA LLODIA, 1-17007 GIRONA
DILLUNS TANCAT LUNES CERRADO MONDAY CLOSED
DIMARTS MARTES TUESDAY 17-19H.
DIMECRES-DIUMENGE FESTIUS
MIÉRCOLES-DOMINGO FESTIVOS
WEDNESDAY-SUNDAY BANK HOLIDAYS 12-14H/17-19H.

ORGANITZEN

Ajuntament de Girona

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació

COL·LABORA

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA

PATROCINA

iGuzzini

BÒLIT
CENTRE D'ART
CONTEMPORANI
GIRONA

BÒLIT
CENTRE D'ART
CONTEMPORANI
GIRONA

EN CONSTRUCCIÓN
RECETAS DESDE
LA CARENCIA,
LA UBICUIDAD
Y EL EXCESO

10.10.08 | 11.01.09

INAUGURACIÓN 09.10.08 | 19.30H.

SANTIAGO CIRUGEDA
JORDI MITJÀ
MICHELLE TERAN
DERIVART

SALA DE LA RAMBLA | NIU | DADESPA | CAPELLA DE SANT NICOLAU



BÒLIT CENTRE D'ART CONTEMPORANI GIRONA

Es un nuevo equipamiento cultural que tiene por objeto desarrollar programas de investigación, producción y exhibición de proyectos artísticos contemporáneos. Gracias a la presencia de creadores y profesionales de otros ámbitos del conocimiento, tanto locales como nacionales e internacionales, Bòlit tendrá una fuerte implicación en su contexto. Basado en un planteamiento eminentemente dinámico y activo, el centro ofrecerá una completa programación de exposiciones y de actividades integradas y vinculadas, como talleres, ciclos de conferencias, intervenciones urbanas, ciclos de proyecciones, propuestas específicas y trabajos en proceso. Con todo ello se pondrá en marcha el Centre d'Art Contemporani, en el que se priorizarán los contenidos incluso antes de que el edificio esté terminado, buscando la participación y la implicación de la sociedad civil desde sus inicios.

Mientras se impulsa y se hace efectiva la construcción del edificio de nueva planta que albergará Bòlit, Centre d'Art Contemporani. Girona, en el solar de los antiguos cuarteles cercano al Parc del Migdia, se ha puesto a disposición del centro una serie de infraestructuras que, entretanto, acogerán sus exposiciones y actividades: la Sala de La Rambla, la Capella de Sant Nicolau y la Capella de Santa Llúcia; el nuevo centro, además, podrá contar con distintos emplazamientos en la ciudad para realizar, con carácter puntual, actividades específicas y en proceso. Por otra parte, se han habilitado dos nuevos espacios situados también en Girona, Dadespai y El Niu, que dotan a Bòlit de la infraestructura temporal necesaria para el desarrollo de proyectos de investigación y producción.



Solar de los antiguos cuarteles de Girona, emplazamiento del futuro edificio de nueva planta del Bòlit. Calle Emili Grahit, Girona

En lo que atañe al alcance de la actuación del centro en el territorio, Bòlit actuará, por un lado, a modo de aglutinante y núcleo catalizador de las iniciativas y los programas llevados a cabo en las comarcas de Girona, buscando la colaboración y el intercambio de proyectos. Por otro lado, se pretende vincular la producción creativa del centro con otros contextos y esferas de investigación y creación internacionales.

EN CONSTRUCCIÓN
RECETAS DESDE
LA CARENCIA,
LA UBICUIDAD
Y EL EXCESO

SANTIAGO CIRUGEDA
JORDI MITJÀ
MICHELLE TERAN
DERIVART

10.10.08 | 11.01.09

INAUGURACIÓN 09.10.08 | 19.30H.

SALA DE LA RAMBLA RAMBLA DE LA LLIBERTAT, 1
CAPELLA DE SANT NICOLAU PLAÇA DE SANTA LLÚCIA, 1

Más allá de la construcción de un edificio, crear un centro de arte contemporáneo implica, en primer lugar, la construcción de discurso, relaciones y diálogo. Por ello, abrimos la programación de este nuevo centro con una exposición que quiere hacer hincapié en procesos que exploran nuevas metodologías para articular narrativas a partir del contexto.



SANTIAGO CIRUGEDA, *Camiones, contenedores y colectivos*, 2007-2008

Desde la Carencia, recetas para un presente mejorable.

El objetivo es impulsar la negociación y el diálogo con las instituciones y la ciudadanía, activando el reciclaje de ideas y dispositivos para poder afrontar situaciones no resueltas mediante la creatividad y el trabajo colectivo. La vivienda y la gestión del espacio público es una de esas situaciones, y el arquitecto y artista **Santiago Cirugeda** intenta señalar vías de solución con infinidad de actuaciones en lugares muy diversos, trabajando en cada caso con los agentes implicados — administraciones y entes sociales— y actuando a modo de catalizador entre los que administran servicios desde el poder y los usuarios. Este propósito se concreta de distintas maneras: alrededor de instituciones artísticas, como en *Prótesis Institucional Castelló*, estructura independiente adosada al centro de arte de esta población (EACC) que sirve de espacio de conexión con las comunidades sociales de la misma; en *Situaciones urbanas*, a través de intervenciones subversivas en el espacio público urbano destinadas a denunciar una gestión inadecuada de este respecto a las necesidades reales de la ciudadanía sevillana, como disfrutar de un paseo arbolado, de recintos lúdicos para los niños o de espacios para la expresión artística de base; y en *Azoteas de alquiler*, mediante una revisión de los contratos de vivienda que pretende impulsar un uso sostenible de espacios infrautilizados a través del consenso entre comunidades de vecinos.



MICHELLE TERAN, *A20 Recall*, 2001

Desde la Ubicuidad, recetas para hacer y rehacer narrativas desde la cotidianidad.

El propósito es, en este caso, rescatar infinidad de escenas que pasan desapercibidas y que, una vez interceptadas y recombinadas, ofrecen incontables narrativas posibles a partir de unas situaciones que suceden a espacios en el límite entre lo público y lo privado, y que **Michelle Teran** deriva al espacio urbano mientras deambula por él. Aplicando metodologías propias de la literatura potencial y blandiendo escáneres para captar imágenes grabadas por cámaras de vigilancia inalámbricas, en *Life: A User's Manual* Teran ha retenido escenas de 17 ciudades de todo el mundo que se harán visibles en Girona mediante una videoproyección sincronizada de 3 canales. En *A20 Recall*, presenta un mapa online de situaciones surgidas durante el blindaje de Quebec con motivo de la celebración de la Cumbre de las Américas en la ciudad, a través de textos e imágenes recopilados y retransmitidos por los propios ciudadanos. En *Exploration#5*, finalmente, introduce al usuario en el imaginario íntimo de los trabajadores de una empresa mientras recorre sus oficinas. Viajes al territorio de lo desconocido mediante la cata de escenas, desde la vivencia doméstica hasta las experiencias colectivas, en un hipertexto infinito y colaborativo. La aplicación de la tecnología como herramienta para descubrir la transcendencia de lo más trivial, para recargar de significado historias escondidas y, a la vez, para alimentar el espíritu crítico de la ciudadanía desde su entorno más inmediato. Voyeurismo activo y colectivo contra la indiferencia y el olvido.



JORDI MITJÀ, *Espai Diògenes* (imagen documental), 2008

Desde el Exceso, recetas para una arquitectura del pensamiento acumulativo.

Tomando imágenes grabadas durante los años setenta, en súper 8 y en otros materiales fílmicos, por cineastas amateurs, **Jordi Mitjà** elaboró un singular retrato del Empordà, editando el material encontrado sin modificarlo y dejándose llevar por encuadres y tomas realizados desde las múltiples miradas de aficionados que buscaban documentar escenas familiares. Concatenadas, en

Concèntric. Poble petit, infern gegant estas imágenes conforman un film documental cuyo argumento está abierto a tantas interpretaciones y estructuras como puedan desprenderse del material acumulado en crudo. La apropiación en la desmesura es la metodología usada ahora, de nuevo, por Mitjà, quien en *Espai Diògenes* vuelve a sumergirse en el proceso de creación. A partir de fragmentos que se recrean y devoran a sí mismos, desechos a la par que hallazgos, son los cimientos de las arquitecturas argumentales que acogen y rechazan a quien osa introducirse en ellas, quién sabe si preso entre la enfermedad y la terapia. Una invitación a constatar de primera mano que «la historia no existe ni siquiera cruzando todas las historias», convicción y reto que Mitjà lanza a todo aquel que quiera entrar en un juego de codificaciones y descodificaciones siempre por hacer, sin protocolos ni reglas que constriñan su lectura.

DADESPAI

Este nuevo espacio, habilitado en las dependencias de la Sala de la Rambla, está dedicado a la información. Por una parte, Dadespai tiene por misión proporcionar acceso libre al fondo documental de Bòlit, que inicia el futuro Centro de Documentación con la donación, por parte del MACBA, de una importante colección bibliográfica. Los usuarios podrán acceder así a documentos impresos (libros y revistas), sonoros y videográficos que, en algunos casos, habrán sido seleccionados por los artistas participantes en la exposición en curso. Al estar dotado de conexión gratuita a Internet, en este espacio también se podrá consultar la página web del centro y trabajar con ordenadores portátiles, así como visionar breves documentos videográficos consistentes en entrevistas realizadas a los artistas que en ese momento estén trabajando en el centro a través de la participación en exposiciones y actividades, con lo que se introducirá al visitante en el proceso de trabajo de cada uno de ellos. En Dadespai, por otra parte, se podrán ver trabajos de creadores (artistas, diseñadores, ilustradores, etc.) que toman la información (código-software, archivos, documentos, etc.) como materia prima de sus proyectos, siempre en relación con las exposiciones que se estén ofreciendo en Bòlit.

En el marco de la exposición *En Construcción. Recetas desde la Carencia, la Ubicuidad y el Exceso*, los artistas invitados a intervenir en Dadespai son los miembros del colectivo **Derivart**. Integrado por un sociólogo de las finanzas (Daniel Beunza), un ingeniero informático de videojuegos (Mar Canet) y un artista visual (Jesús Rodríguez), este grupo permanece en activo desde el año 2004 y actúa en la intersección entre el arte, la tecnología y las finanzas. En esta ocasión, Derivart presentará la instalación *El Burbujómetro*, una visualización interactiva del precio de la vivienda que lleva a primer plano el debate actual en torno a lo que ha dado en llamarse burbuja inmobiliaria. ¿Realmente vivimos en una burbuja? ¿Es la nuestra una economía de burbujas? ¿Qué ocasiona esas burbujas? Y, ¿cómo podemos enfrentarnos a ellas? En Dadespai, este colectivo presentará asimismo *Casastristes.org*, un trabajo online cuyo objetivo consiste en proporcionar una visión amplia y general de la problemática de la vivienda en España. Este proyecto, que aspira a convertirse en una

plataforma de intercambio de información y recursos acorde con la filosofía de la Web 2.0, parte de la creación de una base de datos pública y fiable de las casas desocupadas existentes en España. A través de una serie de visualizaciones de datos, y con publicaciones en el blog, *Casastristes.org* tiene por objeto ofrecer recursos que sirvan para aclarar conceptos ambiguos y para afianzar la red de ciudadanos, asociaciones, colectivos, etc. preocupados por la vivienda y necesitados de un soporte que les permita comunicarse, visibilizar situaciones y proponer alternativas.



DERIVART, *El Burbujómetro*, 2008

NIU

Proyecto site-specific ideado y realizado por el arquitecto **Santiago Cirugeda** y su estudio, *Recetas Urbanas*, consistente en una intervención arquitectónica efímera ubicada en la azotea de la Sala de La Rambla. La construcción planteada dotará al nuevo centro de la infraestructura temporal necesaria para desarrollar actividades orientadas a la investigación y la intervención artísticas, de la mano de todo un elenco de artistas nacionales e internacionales que serán invitados a trabajar para Girona y desde la misma ciudad. Realizado especialmente para Bòlit, este trabajo forma parte de los proyectos que Santiago Cirugeda presenta este año en el marco de la **Bienal de Venecia de arquitectura, Out There: Architecture Beyond Building**, en la exposición de arquitectura experimental del pabellón de Italia, a la que ha sido invitado.



SANTIAGO CIRUGEDA, *Niu*, 2008

DISEÑO GRÁFICO

La imagen corporativa de Bòlit ha sido diseñada por el estudio **Lamosca** (www.lamosca.com), profesionales que integran la comisión asesora del centro en cuanto a diseño gráfico.

Bòlit integrará el diseño gráfico en su programación, a través de la invitación de distintos diseñadores en cada uno de sus programas anuales, los cuales mostrarán su trabajo mediante el diseño de todos los dispositivos de difusión y comunicación, así como en la publicación. Bòlit invitará a un diseñador diferente en cada temporada. En esta ocasión, la diseñadora invitada es **Carolina Trèbol** (Figueras, 1975) www.fromzero.org.

ACTIVIDADES INTEGRADAS

CONFERENCIA INAUGURAL

PRESENTACIÓN DE LA PÁGINA WEB DE BÒLIT

10 de octubre, a las 19 h

Demarcación de Girona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya. Plaça Catedral, 8. 17004 Girona

Ponentes

Santiago Cirugeda, Jordi Mitjà, Michelle Teran, Derivart

Presenta Rosa Pera

Webs de referencia

www.recetasurbanas.net

www.jordimitja.com

www.ubermatic.org/misha

www.derivart.info

PRESENTACIÓN

Revista online *Adeumateria*

18 de octubre, 12 h, **Cine Truffaut.** C/Portal Nou, 7. Girona

Nueva revista digital, realizada desde Girona, que se suma a la aventura iniciada en su día por la página web www.igac.org, al objeto de complementarla en el plano de la reflexión teórica y el análisis de temas recurrentes para el arte contemporáneo.

En este sentido, si el IGAC se creó «con la voluntad de poner a disposición de los artistas de arte contemporáneo una herramienta necesaria para desarrollar su labor, establecer contactos, presentar su obra... utilizando los nuevos medios de comunicación y las nuevas formas de difusión»,

Adeumateria nace como plataforma de ideas independiente y abierta a cualquier tipo de reflexión que tenga la cultura actual como epicentro.

En última instancia, *Adeumateria* puede definirse como una revista digital multilingüe con base catalana, plural pero crítica y especialmente dedicada a la cultura visual contemporánea. El primer número de *Adeumateria* centrará sus contenidos en torno a dos grandes ejes temáticos: los centros de arte contemporáneo y el fin de la polaroid como soporte fotográfico.

CONFERENCIAS Y MESA REDONDA

«Centros de arte contemporáneo: prácticas y discursos»

18 de octubre, a las 19 h

Lugar: L'Hospici. C/ Hospici, 8. Olot

Dentro del Giroscopi Cultural

El tema abordado será la generación de discurso a través de la programación y gestión de un centro de arte contemporáneo. ¿Qué factores se tienen en cuenta a la hora de articular dicho discurso? ¿Cuáles son los objetivos perseguidos? ¿En qué parámetros debe basarse un centro de arte del siglo XXI?

Ponentes:

NEKANE ARAMBURU

Gestora cultural y comisaria independiente. Es historiadora del Arte y Máster en Museología. Cofundadora y directora de *Trasforma Espacio* (1992-2003). Fundadora de la Red Arte. Espacios y Colectivos Españoles (1994-1997).

Es, desde hace años, responsable y programadora de *Espacio Ciudad*, centro de arquitectura y urbanismo para la ciudad contemporánea del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y continúa dirigiendo proyectos relacionados con la creación contemporánea. Acaba de publicar el libro *¿Un lugar bajo el sol? Los espacios para las prácticas creativas actuales. Revisión y análisis*, editado por el centro Cultural de España en Buenos Aires/ Ministerio de Asuntos Exteriores en el que aborda desde distintos frentes la configuración arquitectónica que deberían tener los centros culturales del siglo XXI así como la necesidad o no de un espacio físico real ante la proliferación de prácticas artísticas nómadas y virtuales.

YOLANDA ROMERO

Licenciada en Historia del Arte por la Universidad de Granada. Entre los años 1988 y 1998 fue asesora de Exposiciones y Patrimonio Artístico de la Diputación de Granada, cargo desde el que asumió la programación de exposiciones del Palacio de los Condes de Gabia y las adquisiciones de la colección. Desde 1999 dirige el Centro José Guerrero de Granada, en el que ha sido la responsable de redactar el proyecto museológico, supervisar las obras de adecuación del Edificio Patria (sede del Centro), gestionar el legado fundacional y programar exposiciones y actividades desde su inauguración hasta la actualidad. Desde el año 2001 es miembro del equipo directivo del grupo que desarrolla el proyecto anual *Arte y Pensamiento*, en la Universidad Internacional de Andalucía (UNIA), y desde el 2005 preside la Asociación de Directores de Arte Contemporáneo de España (ADACE). Ha sido comisaria de varias exposiciones, como *José Guerrero, Soledad Sevilla, Helen Levitt, Francesc Torres, Richard Avedon, Judith Barry, Muntadas o Desacuerdos*.

Moderadores: **Eudald Camps** (director de la revista *Adeumateria*, comisario independiente y crítico de arte) y **Rosa Pera** (directora de Bòlit, Centre d'Art Contemporani. Girona)

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

Cases Tristes. Girona

En el marco de la presentación de su proyecto *Casas Tristes* en Dadespai, el colectivo **Derivart** desarrollará la versión Cases Tristes. Girona, un mapa online de las viviendas desocupadas existentes en la ciudad elaborado a partir de varias «batidas» que tendrán lugar durante el transcurso de la exposición *En Construcción. Recetas desde la Carencia, la Ubicuidad y el Exceso* y que se mantendrá activo en la web de Bòlit.

FILMS

Cinema Diògenes (498 min)

Un ciclo de películas propuesto por Jordi Mitjà en torno a su obra Espai Diògenes, instalación realizada específicamente para la exposición En Construcción. Recetas desde la Carencia, la Ubicuidad y el Exceso

Lugar: Cine Truffaut

Calle Portal Nou, 7 . Girona

2, 9, 16 y 23 de diciembre, a las 20 h

Este ciclo se articula en torno a la desmesura con cuatro películas encuadradas dentro del género documental en las que los directores recurren por igual a entrevistas y a archivos recuperados. Carentes, en apariencia, de un hilo conductor común, estos relatos muestran historias sobre la acumulación, los trastornos de personalidad, el aislamiento y la dicotomía entre arte y vida. Así, podremos ver el documento elaborado por un director obsesionado que durante dos años intenta realizar un retrato fidedigno de la ciudad de Ámsterdam; a dos jóvenes que se encierran en un sótano durante tres años para generar un mundo paralelo que, con el tiempo, acaba por convertirse en un espectáculo de marionetas; a un personaje genial que, desde niño, se dedica a grabar su vida en cintas de casete y súper 8 y que llegará a ser un músico de culto conocido en todo el mundo; y a una mujer sordomuda y con síndrome de Down que, tras pasar 36 años confinada en una institución, se convierte en escultora.

Martes 2 de diciembre, a las 20 h

Presentación del ciclo a cargo de Jordi Mitjà
¿QUÉ TIENES DEBAJO DEL SOMBRERO? 2007

74 min. España. Género: documental. Director: Lola Barrera, Iñaki Peñafiel

Sinopsis: Película documental en la que se narra la vida de Judith Scott, una escultora norteamericana de 62 años que consiguió reconocimiento internacional después de vivir 36 años recluida en una institución psiquiátrica. Judith sufre el síndrome de Down y es sordomuda. Su historia, relatada por su hermana gemela, Joyce, sin discapacidad, es el detonante y el punto de partida de una película gracias a la cual descubriremos a otros personajes que, como Judith, quieren expresarse a través del arte. La cinta constituye una reflexión sobre el aislamiento que puede acarrear una discapacidad y sobre cómo, a través del arte, se consigue restablecer la comunicación.

Martes 9 de diciembre, a las 20 h

THE DEVIL AND DANIEL JOHNSTON|2005

110 min. EE UU. Género: documental. Dirección y guión: Jeff Feuerzeig

Web: <http://www.sonyclassics.com/devilanddaniel/aboutthefilm.html>

Sinopsis: Documental que nos descubre la fascinante y terrible historia del cantautor norteamericano Daniel Johnston, genio, compositor, cantante y artista maniacodepresivo que a través de las drogas y la enfermedad mental vive encuentros imaginarios con el diablo. Daniel empezó a mostrar indicios de su genialidad y creatividad artística ya desde su infancia, creando cómics y realizando grabaciones en súper 8. El film sigue al personaje y relata el proceso por el cual llega a convertirse en objeto de culto, ayudándose para ello de las grabaciones realizadas por el propio Daniel Johnston.

Martes 16 de diciembre, a las 20 h

HERMANOS OLIGOR|2007

85 min. España. Género: documental. Dirección: Joan López Lloret

Web: <http://karmafilms.es/hermanosoligor/default.html>

Sinopsis: Los hermanos Oligor son dos jóvenes que, durante tres años, se encerraron en un sótano para crear un mundo de marionetas y artefactos mecánicos con objetos reciclados. Sin experiencia anterior de ninguna índole, se adentraron así en un proceso de creación a través del cual dieron vida a una pequeña y frágil historia de amor, titulada *Las tribulaciones de Virginia*, en la que se mezclaban realidad y ficción. El director del film acompañó a los hermanos por Barcelona, Valencia y Berlín para recoger las opiniones del público y mostrar sus reacciones durante la representación. El documental da fe del proceso de creación, consistente en la construcción de artefactos para contar y para contarse uno mismo. El espectáculo que proponen los hermanos Oligor es más que un juego: es un juego de espejos en el que dar vida a los objetos consiste en tejer historias.

Martes 23 de diciembre, a las 20 h

AMSTERDAM GLOBAL VILLAGE|1996

229 min. Holanda. Género: documental. Director: Johan van der Keuken

Sinopsis: En esta epopeya de casi cuatro horas, el documentalista holandés más famoso del panorama actual traza un retrato de su ciudad, Ámsterdam, y de sus gentes. A través de un viaje laberíntico, la cámara se pasea por canales, calles, parques... Durante esta vuelta al mundo de su propia ciudad, el director se encuentra así con personas de todas las edades y procedentes de los lugares más variados del planeta. El espectador va siguiendo los pasos de Khalid, el protagonista de la película, un joven mensajero que recorre toda la ciudad para entregar su preciosa carga de películas y fotografías. Johan van der Keuken regresa a los orígenes remotos de ciertos encuentros, acompañando al hombre de negocios checheno Borz-Ali hasta una Grozni en guerra, o viajando con Roberto a su pueblo natal en Bolivia para visitar a su madre, que le creía muerto. La cámara sigue también a una mujer judía y a su hijo en su regreso a la casa en la que se reencontraron al final de la guerra, después de tres dolorosos años de separación. La película es también un viaje al corazón de la música: la DJ 100% Isis y su música house, un entierro

en Ghana, el director de orquesta Riccardo Chailly en el Concertgebouw... Johan van der Keuken construye así un apasionante patchwork en torno a algunas de las cuestiones capitales de finales del siglo XX.

TALLER E INTERVENCIÓN URBANA

Project for a City. Girona. Michelle Teran

Taller: del 10 al 15 de octubre i del 18 al 22 de noviembre, en El Niu

Intervención urbana: 22 de noviembre, a las 20 h, en las orillas del río Onyar

Con la colaboración de Eudald Camps y Jordi Dorca

Project for a City. Girona

«Me imagino un bloque de pisos parisino del que se hubiera retirado la fachada —algo así como el tejado que se levanta en *Le Diable boiteux* o como esa escena con el juego del go en *La historia de Genji*—, de modo que todas las habitaciones de la parte delantera, desde el suelo hasta el ático, se pudieran ver simultáneamente y al instante.

»[...] El solo inventario —y jamás podría ser exhaustivo— de los muebles y las acciones que se pondrían al descubierto produce verdadero vértigo.»

Georges Perec, *Species of Spaces and Other Pieces*

En 1978, Georges Perec publicó su obra *La vie, mode d'emploi*. En esta novela de más de seiscientas páginas, el autor describe las habitaciones de un bloque de pisos y las actividades que se desarrollan en su interior, como si la fachada se hubiera esfumado repentinamente y nos permitiera ver lo que se oculta detrás. En sus descripciones de personas y espacios, los objetos tienen una presencia real, las habitaciones cuentan historias y las acciones cotidianas se convierten en auténticas representaciones teatrales. Dentro de la historia del precine, la aparición paulatina de nuevos medios con los que ver el mundo dio pie, con el tiempo, a la creación de diferentes experiencias para explorarlo y representarlo. En 1290, Arnaldo de Villanueva utilizó la cámara oscura para presentar «espectáculos en movimiento» o «de cine». Los espectadores se acomodaban dentro de una habitación a oscuras y los actores representaban una escena en el exterior; la imagen de la representación se proyectaba entonces sobre la pared interior. El interés por reflejar la vida cotidiana se ha mantenido hasta hoy a través de los retratos del yo que llenan Flickr, YouTube o Facebook y en las muchas formas que asocian el mundo online con la esfera privada y con el espacio urbano.

Project for a City es una propuesta consistente en iluminar los interiores y los actos cotidianos del día a día en Girona. El 22 de noviembre, Michelle Teran, en colaboración con Bòlit, Centre d'Art Contemporani. Girona, el Museo del Cine y los ciudadanos de Girona, se propone movilizar a la ciudad por una noche. Durante una intervención de dos horas al



MICHELLE TERAN, *Life: a user's manual. Berlin Walk, 2004*

aire libre, y coincidiendo con el Día del Club de Actores, se proyectará sobre las paredes de las fachadas que flanquean el río Onyar un archivo de vídeo con vistas de interiores gerundenses creado por los propios habitantes de la ciudad. Girona se convertirá así en pantalla y, a la vez, fuente temática de un singular cine al aire libre. Como si, de repente, desapareciera una parte de las fachadas, los espectadores podrán contemplar los diferentes espacios interiores que estas ocultan y las actividades cotidianas que se desarrollan en ellos. La superposición de los interiores a las superficies exteriores plantea una forma diferente de mirar la ciudad, una nueva perspectiva que raya lo imaginario.

Con el fin de preparar la intervención, Michelle Teran, junto con Bòlit, Centre d'Art Contemporani. Girona, le invitan a participar en un taller para producir el material videográfico que se utilizará en el evento de noviembre. Las imágenes se pueden grabar con cualquier tipo de medio: móviles provistos de cámara, cámaras fotográficas digitales, videocámaras domésticas, utilizando material fílmico antiguo, cámaras de videovigilancia, etc. En el marco del taller, se ofrecerá a los interesados una introducción al proyecto, algunas directrices generales.

Para participar en el taller se requiere inscripción previa

Los aspirantes tendrán que entregar un escrito en el que expliquen sus motivaciones y expectativas, así como una breve presentación personal.

Precio del taller: 15 € (plazas limitadas).

Los participantes aportarán el equipo de grabación que quieran utilizar y su ordenador en caso de tenerlo.

Información e inscripciones:

Bòlit, Centre d'Art Contemporani. Girona.

Oficinas: Pujada de la Mercè, 12, 2n. Girona

info@bolit.cat. T 972 22 33 05

El formulario de inscripción también se puede complementar a través de la página web: www.bolit.cat

ACTIVIDADES VINCULADAS

GIROSCOPI CULTURAL. Olot
18 y 19 de octubre, de 11 a 20 h

Stand de Bòlit, Centre d'Art Contemporani. Girona
Organiza: Casa de Cultura de Girona

Giroscopi Cultural es una feria dedicada a las iniciativas culturales de las comarcas de Girona que organiza la Casa de Cultura de Girona. El evento está concebido como un gran centro de trabajo y divulgación del sector cultural gerundense y como un espacio en el que darse a conocer, establecer colaboraciones y ampliar conocimientos, un espacio capaz de crear sinergias entre los distintos agentes culturales —instituciones públicas, organizaciones sin ánimo de lucro y empresas privadas—, independientemente de si participan en la feria como expositores con stand, como programadores de actividades o como visitantes, y, a la vez, de constituir un observatorio del sector. Giroscopi Cultural, además, abrirá sus puertas al público para mostrar la labor que se está desarrollando desde el ámbito de la cultura y para ofrecer un lugar de entretenimiento y conocimiento.

TEMPORADA ALTA

Festival de otoño de Cataluña. Girona / Salt
La Marea, obra teatral en el espacio público urbano
C/ Nou, Girona. 7, 8 y 9 de noviembre, a las 21 h
Organiza: El Canal. Centre d'Arts Escèniques. Salt/Girona
Autor y dirección: Mariano Pensotti
Dramaturgia (traducción y adaptación): Carles Mallol
Producción: El Canal. Centre d'Arts Escèniques Salt/Girona

Como en una marea que nos permite adentrarnos en todas las historias que conviven en una calle de la ciudad, el director argentino Mariano Pensotti nos propone nueve situaciones centradas en el Carrer Nou de Girona. Algunas escenas tienen lugar en la propia calle, mientras que otras se desarrollan en interiores visibles desde el exterior: una pareja cenando, un hombre que espera a alguien, un accidente de moto, un bar, el primer beso de una pareja, una fiesta... Movimientos cotidianos, en definitiva, capturados para el público. Mediante un sistema de sobretítulos, los espectadores tienen acceso a los pensamientos de todos estos personajes, a la narración de su historia personal, a su pasado e incluso a su futuro. Las nueve situaciones planteadas se representan simultáneamente a ambos lados de la calle, y los espectadores pueden desplazarse de una a otra en el orden que deseen, siguiendo el fluir de los relatos. Al ser un espectáculo que tiene lugar al aire libre y que está abierto a todo el mundo, se recomienda ser puntual (empieza a las 21 h) y, por supuesto, llevar ropa de abrigo.

PUBLICACIÓN

Al término de la exposición *En Construcción. Recetas desde la Carencia, la Ubicuidad y el Exceso*, se publicará un libro con textos, documentos e imágenes relacionados con los temas y trabajos desarrollados en el marco de la muestra y las actividades integradas.

BÒLIT
CENTRE D'ART
CONTEMPORANI
GIRONA

Ajuntament  de Girona

 Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació

Organización y producción Ajuntament de Girona i Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació
Dirección Rosa Pera **Producción** Farners Cabra **Administración y comunicación** Diana Sans **Becarias** Magdalena Riera, Zury Viera
Diseño Identidad-Comité asesor diseño gráfico Estudi Lamosca

Con la colaboración de

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA 

Patrocina **iGuzzini**

EXPOSICIÓN

Comisariado y Dirección del Proyecto Rosa Pera

Producción Farners Cabra

Administración y comunicación Diana Sans

Diseño gráfico Carolina Trebol | www.fromzero.org

Montaje TAT, Lluïsa Xarnach

Audiovisuales Pere Calderón, Dave Sànchez

Vigilancia salas Omar Al-Ajvani Vázquez, Adela García-Caamaño, Mariona Terrats

Traducciones Núria Rodríguez, Diana Sans, Link Traduccions

Patrocina **APLIEUROPA**

Con el apoyo de



Col·legi d'Arquitectes
de Catalunya
Demarcació de Girona

CRAN

Fromzero



AGRADECIMIENTOS

A instituciones y entidades

Àrea de creació contemporània d'Olot | Fundació Casa de Cultura de Girona | Universitat de Girona. Màster de Crítica i Comunicació de les Arts | Centre d'Art La Panera, Lleida | Centre de normalització lingüística de Girona | Cinema Truffaut, Girona | Col·legi d'Arquitectes de Catalunya. Demarcació de Girona | Fundació Espais, Girona | Galeria Adhoc, Vigo | Galeria ADN, Barcelona | Museu d'Art Jaume Morera, Lleida | Museu del Cinema, Girona | Museu Empordà, Figueres | Projecte Onyar, Quart | Servei d'atenció als museus de la Generalitat de Catalunya | Temporada Alta, Salt/Girona | Fundació Auditori Palau de Congressos de Girona | MACBA | Crani Editorial | Fromzero | Electrolladó

A empresas

Burés Professional, Vilablareix | Girona Passport

A personas

Alan i Bàrbara | Pep Arumí | Juanma Borges | Eudald Camps | Mela Dàvila | José Luis de Vicente | Jordi Dorca | DJ Látimer del Col·lectiu Straddle | Josep de Grues Farners | Dani Fortià | Gerard Franch | Cathal Keane | Maria Güell de Lainvisible | Inés | Michelle | Olga i Javi de B&B Bells Oficis | David Orriols | Raquel de Bauhaus | Kim Riera | David Santeulària | Pamela Sepúlveda | Salvador Sunyer

Agradecemos especialmente la implicación de todos los servicios municipales del Ayuntamiento de Girona y del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya en la puesta en marcha de este proyecto.

Así mismo, se agradece la tarea llevada a cabo en la definición de la propuesta del Centro de Arte Contemporáneo al Comité Impulsor del Centro de Arte Contemporáneo de Girona i al Consell de les Arts i la Cultura de Girona. Finalmente, a los artistas en especial y a la comunidad artística en general, por ser el verdadero embrión y la razón de ser del Centro: muchas gracias.